

附件一：基本資料與教案摘要

編號： (由主辦單位填寫)
 教案名稱：
 參賽代表者：

微笑台灣·創意教案徵選 2017創意教案組 基本資料與教案摘要填寫說明

壹、基本資料報名表：

參賽組別	<input type="checkbox"/> 創意教案組-國中組 <input type="checkbox"/> 創意教案組-國小組 (不分公、私立)		
教案名稱(教學主題)	微笑慈誠宮—哈利路亞解籤詩		
教學時間	國文：說明如何求籤一節課 地理：慈誠宮踏查一節課 英文：籤詩中翻英一節課	適用年級	國中七年級
主要領域	<input type="checkbox"/> 本國語文(含鄉土語言) <input type="checkbox"/> 外國語文 <input type="checkbox"/> 數學與資訊教育 <input type="checkbox"/> 社會(品德教育) <input type="checkbox"/> 健康與體育 <input type="checkbox"/> 藝術與人文 <input type="checkbox"/> 自然與生活 <input type="checkbox"/> 綜合活動(含學生公民素養) <input type="checkbox"/> 藝術與人文 <input type="checkbox"/> 其他：_____ (請自行填入)		
次要領域	<input type="checkbox"/> 本國語文(含鄉土語言) <input type="checkbox"/> 外國語文 <input checked="" type="checkbox"/> 數學與資訊教育 <input type="checkbox"/> 社會(品德教育) <input type="checkbox"/> 健康與體育 <input checked="" type="checkbox"/> 藝術與人文 <input type="checkbox"/> 自然與生活 <input type="checkbox"/> 綜合活動(含學生公民素養) <input type="checkbox"/> 藝術與人文 <input type="checkbox"/> 其他：_____ (請自行填入)		
設計理念	1. 學以致用，認識宗教文化 人們心有所求，或感到困惑時，往往會去廟宇，藉虔誠求籤詩，尋求宗教上的慰藉或解惑。籤詩都是四句七言文言文詩，國中七年級的學生背過絕句、律詩，學習過將文言文詩翻譯成白話文，所以藉這個課程設計，讓孩子以小組方式求籤		

微笑台灣・創意教案 2017 年徵選活動辦法

	<p>詩，互助合作嘗試將詩翻成白話文，了解判斷詩意。</p> <p>翻成白話文後，再憑藉已有的英文程度，以自學、討論方式嘗試翻成英文，讓外國人了解詩意。</p> <p>2. 資訊融入教學，認識在地廟宇古蹟</p> <p>筆者的學校位於「士子如林」的士林，周邊除了有聞名的士林夜市、士林官邸，還有三級古蹟—慈誠宮。慈誠宮又稱士林媽祖廟，是當地的重要信仰所在，廟宇建造頗有特色，地理老師以「密室脫逃」的軟體，設計 ipad 創關活動，藉著踏查慈誠宮，讓孩子除了能實際參訪，並可以在閱讀導覽資料後，回答問題闖關，希望以寓教於樂的方式培養孩子的鄉土情。</p> <p>3. 以小組共學的方式，體認互助合作的可貴</p> <p>不管是在慈誠宮用 ipad 闖關，求籤詩，或將籤詩翻成白話文，再翻成英文，完成作品，都是讓孩子以分組的方式進行，並在作品上說明如何分工，就是想讓孩子學習互助合作的精神。</p> <p>3. 學習應用外語能力，培養國際觀</p> <p>身處國際村，英文仍是主要的通行語言，希望藉這個課程設計與國際接軌，為學生開啟一扇學習之窗，藉由語言、文字的橋樑，讓外國人能了解臺灣在地的廟宇文化。</p>
<p>教學目標</p>	<p>1. 認知上</p> <ol style="list-style-type: none"> 了解籤詩內容（國文） 認識慈誠宮的歷史文化（地理） 知道籤詩相關英文詞彙（英文） <p>2. 技能上</p> <ol style="list-style-type: none"> 能順利完成求籤（國文） 能將文言籤詩翻成白話文（國文） 能將籤詩白話文翻成英文（英文） 能利用 ipad 完成慈誠宮「密室脫逃」闖關（地理、資訊） 能完成圖文並茂的籤詩作品 <p>3. 情意上</p> <ol style="list-style-type: none"> 培養鄉土情 培養國際觀 培養互助合作的精神
<p>教案架構</p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 150px; height: 100px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-right: 20px;"> <p>暖身</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; flex-grow: 1;"> <p>向孩子說明即將進行跨領域的學習，課程會如何進行，然後分組，再解釋如何求籤詩。</p> </div> </div>

微笑台灣·創意教案 2017 年徵選活動辦法

	<p>慈誠宮踏查</p> <p>哈利路亞解籤詩</p> <p>國際交流</p>	<p>和地理老師帶孩子步行至慈誠宮，同學參閱導覽介紹後，利用 ipad 闖關，然後各組推派一人求取籤詩。</p> <p>各組完成白話文翻譯後，再嘗試翻成英文，請英文老師在課堂上和同學討論。</p> <p>各組互助合作，完成籤詩作品，包含中文、英文翻譯，還有美編，再由老師的國際友人票選鼓勵。</p>			
<p>教師準備教材分析</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 主導教師確認主題，設計跨領域課程，與協同教師溝通教學計畫。 2. 主導教師確認慈誠宮踏查時間，配合地理老師，攜帶 ipad 讓孩子闖關。 3. 主導教師與英文老師協同授課時間，溝通上課流程。 4. 主導教師確認國際友人部分，向他們解釋說明活動進行的目的。 				
<p>學生準備學具分析</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生了解跨領域課程，踏查當天的流程。 2. 學生透過國文課、英文課學習到文言翻成白話、中文翻成英文的能力。 3. 學生知曉如何使用 ipad、密室脫逃軟體。 				
<p>教學活動流程</p>					
<p>能力指標</p>	<p>教學目標</p>	<p>教學活動</p>	<p>時間分配</p>	<p>教學資源</p>	<p>教學評量</p>
<p>B-3-2-6-9 E-3-1-1-1 F-3-2-1-1</p>	<p>國文科 1. 能透過各種媒體，認識中華文化，並擴充文化視野。 2. 能熟習並能靈活應用語體及文言作品中詞語的意義。 3. 能精確的遣詞用字，恰當的表情達意。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生上完律詩選，告知他們即將結合地理科、英文科進行跨領域的學習。 2. 廟宇中皆會設有籤筒供信眾擲茭求籤詩，籤詩都是四句七言文言詩，讓同學分組，推派一人設想問題，誠心求取籤詩。 3. 發下學習單說明解釋如何擲茭求籤。 4. 各組以討論或利用網路資源等方式，將文言籤詩翻譯成白話文。 5. 等老師確認白話文詩意沒問題，請同學再以討論或利用網路資源等方式，將白言籤詩翻譯成英文。 	<p>50 分</p>	<p>學習單</p>	<p>上課提問、學習單</p>
<p>2-2-2 E-3-6-8-2</p>	<p>慈誠宮踏查 1. 認識居住城鎮(縣市鄉鎮)的古蹟或考古發掘，並欣賞地方民俗之美。 2. 能靈活應用各類工具書及電腦</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在慈誠宮現場，請同學先拿導覽資料閱讀，發下 ipad，分組進行密室脫逃闖關，最快完成的給予鼓勵。 2. 闖關完成的組別，推派一人求取籤詩，並將籤詩帶回，完成學習單。 	<p>50 分</p>	<p>學習單、慈誠宮導覽介紹、ipad、</p>	<p>現場表現、ipad 闖關</p>

微笑台灣·創意教案 2017 年徵選活動辦法

	網路，蒐集資訊、組織材料，廣泛閱讀。				
3-2-2 4-2-4 7-2-1	英文科 1. 能用字典查閱字詞的發音及意義。 2. 能將簡易的中文句子譯成英文。 3. 能以簡易英語介紹國內外風土民情。	1. 同學將籤詩翻成白話文，經國文老師認可後，再利用時間和組員討論或利用網路資源等方式，將白言籤詩翻譯成英文。 2. 學生把英文籤詩帶到課堂上，英文老師會和同學一起討論。	50 分	學習單	上課提問、學習單
	國際交流 同學能分組，互助合作，完成籤詩作品。	請各組整理籤詩的白話文翻譯和英文翻譯，並稍作美編，完成後老師拍照上傳臉書或 line，請國際友人票選表現優秀者。	20 分	電腦網路	國際友人回饋
	學生回饋 學生能填寫回饋單，以便做日後進行活動的參考。	請學生利用 google 表單，填寫回饋。	10 分	電腦網路	google 表單

參考資料	是否引用《微笑台灣款款行》素材作為教材或教具？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否（請勾選）
	1. 求籤流程 http://www.yusoo.com.tw/main.php?dir=Fortune_Slip&web=way 2. 慈誠宮 http://www.cixian.org.tw/ 3. 籤詩網 http://www.chance.org.tw/ 4. 密室脫逃遊戲 http://holiyo.tn.edu.tw/game/game_platform/login.html
教學建議	1. 跨領域學習，主導教師應先確認教學目標、課程設計，和活動流程，才能和協同教師溝通，確保有良好的教學成效。 2. 慈誠宮踏查，應至現場預察，觀察周遭環境，以安全為首要。 3. 以 ipad 闖關，密室脫逃軟體可以離線進行，如果想資訊融入教學，是否能上網需注意。 4. 一節課慈誠宮踏查，學生既要閱讀導覽資料闖關，又要分組求籤詩，時間稍嫌不足。建議留兩節課進行，學生可以從容閱讀導覽說明，再完成闖關。闖關完，可以利用上課時間再複習一下，加深印象。 5. 雖然分組求籤詩，但每個人都要完成籤詩翻成白話文，經國文老師認可後，同學再翻成英文，很多部分都是學生利用課後時間以自學方式完成，建議可以讓學生在課堂上分組討論。 6. 學生完成作品，只有做簡單的 google 回饋表單，建議可以設計一張回饋心得單，作為以後課程設計的參考。 7. 作品讓國際友人票選，可以激起同學的榮譽感，但只有主導教師遊學認識的外國人，取樣不多，沒真實感，可尋找相關平台，最好能和外國人視訊互動。

貳、教案摘要與理念：

1. 請將創意教學活動與教材設計的理念作法及成效簡述如下：

(1) 創意教學背景說明（限 150-250 字）。

臺灣的廟宇不僅有建築美，相關的宗教文化也很有趣，筆者小時候跟著父母拜拜祈福，父母若有疑難問題，就會誠心向神明求籤，籤詩上有四句七言文言文詩，詩中會暗示吉凶之兆，看不懂就找廟祝解籤，所以能解籤詩，看得懂詩意，是一件了不起的事，不管如何，這也是某種心理治療。三級古蹟慈誠宮是士林區精神信仰所在，為了讓孩子認識在地文化，所以設計跨領域課程，讓孩子求取籤詩，憑藉學得的語文能力將籤詩翻成白話詩。而士林夜市常有外國觀光客到訪，英文又是國際通用語言，希望學生能將中華文化介紹給國際友人，故讓他們嘗試將中文翻成英文。

(2) 創意教學創新策略（改進措施、實施方式步驟等，限 200-500 字）。

語言、文字是溝通的重要工具，但學生常有不知為什麼而學的困惑，若能與生活結合，學生才會了解為何要讀文言文，為何英文很重要。筆者的學校因地利之便，三級古蹟步行即可到，同學踏查除了認識社區廟宇文化，還可接觸求籤這個信仰儀式，有了好奇心、未知性，更能激起同學的學習欲望。

慈誠宮踏查，我們捨棄傳統的口頭導覽介紹，嘗試讓學生以自學方式閱讀導覽資料，觀察廟宇周遭，尋找答案。教學方式日新月異，我們也嘗試資訊融入教學，讓孩子利用軟體闖關，他們學得更有興趣。

這次跨領域學習操作後，發現還有以下可以改進之處：

- a. 花一節課踏查，要進行闖關和求籤詩，即使以分組方式，時間仍然不夠充裕。如果在學校有先做慈誠宮行前介紹，到現場再多留一點時間讓孩子閱讀導覽介紹，並要求全部組別皆需過關，完成闖關針對題目再做複習，同學印象必定深刻。
- 至於求籤詩，問題有先過濾，其實可以先拜託廟方人員為孩子講解流程，要成功求到一首籤詩並不是很容易，有一些細節要注意，這樣還能結合社區資

微笑台灣・創意教案 2017 年徵選活動辦法

源學習。

- b. 籤詩作品如何行銷中華文化，這部份操作有些粗糙，其實可以再好好規劃。讓孩子拍攝影片介紹如何求籤，放上 youtube；還是與廟方合作，將籤詩作品放在廟中，都是可以再規劃設計的。

(3) 創意教學成效評估（學生學習效益，限 50-200 字）。

在做慈誠宮踏查前，學生有人就很期待，會回家和家人討論要問什麼問題，還詢問老師功德箱在哪裡，可見引起動機部分是成功的。而在慈誠宮現場看到學生為闖關專注閱讀導覽，求籤詩時的虔誠問卜，都會很感動！他們以自學方式，利用網路資源，完成翻譯，各組互助合作完成的作品也受到國際友人的好評，相信對他們而言，這是一次新鮮有趣的學習經驗。



2. 請提供下列總數至少 1 個不超過 6 個關鍵詞。

教學主題：慈誠宮、籤詩

創意方式：慈誠宮踏查、密室脫逃

創意成效：互助合作

百齡高中國中部影片網址：<https://youtu.be/X9iWXFGFaSs>

微笑台灣・創意教案 2017 年徵選活動辦法

附件四：慈誠宮密室脫逃闖關題目



來到廟宇，我們可以如何欣賞它呢？
請拿廟宇的解說摺頁，仔細閱讀，並實際觀察後，進入闖關遊戲！

- 注意事項：
1. 本遊戲一共六個關卡，每一關有一分半時間可以闖關！
 2. 闖關完成最後剩餘時間用ipad截圖記下來給老師登記。
 3. 剩餘時間越多加分越多喔！
 4. 祝大家闖關順利！



Q1 簡介中提及慈誠宮的廟宇名稱
依年代嘉慶元年1796、同治三年
1864、光緒六年1881、變化依序
是？(請填九個字)

Q1提示

詳看摺頁

Q2 找找看，找出廟宇都可以看到各自以廟名的第一個字為對聯，從哪一對聯中還可以看到此廟宇祭拜神明的神威以及這座廟宇是在何處？(請寫出這對聯接下來的字句。)

Q2提示

對聯在本殿祭拜的神明兩側

慈能治水○○○○○○○○○
誠以格天稱后聖駕迎來鎮士林

Q3 簡介中提及慈誠宮位置的變化
由原本芝蘭街改為下樹林現址的原因
是什麼？

請寫出年代和那兩籍械鬥
(限填十字)
格式如下：
○○○年○○○○○
(西元)

Q3提示

先寫中國皇帝年份
再寫西元年
最後填入那兩籍

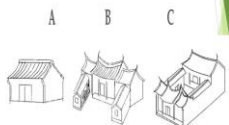
Q4 簡介中提及目前慈誠宮的位置
是位在井字型的街廟中央，請依序
將圖中代號ABCD填上四周街廟道
路名稱？(只需依序填道路名共八字)



Q4提示

從方位來寫道路名稱囉！

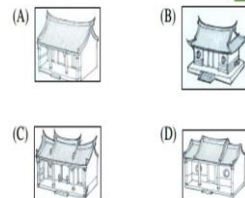
Q5 簡介中提及本廟宇是兩進式的
廟宇，請觀察慈誠宮的廟宇建築特
色後，回答下列哪張圖片是兩進式
廟宇？



Q5提示

要把廟宇走一圈就看得出來囉！

Q6 簡介中提及本廟宇龍虎門的屋
脊由馬背式改為三川式，請觀察
目前的屋脊，回答下列哪張圖片是
三川式式的屋脊？



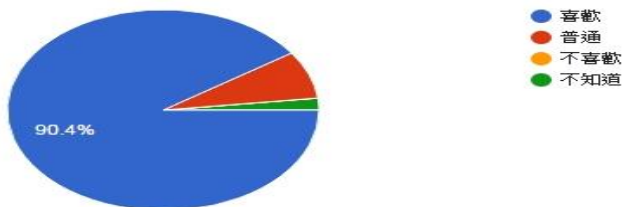
Q6提示

仔細看兩旁的屋頂

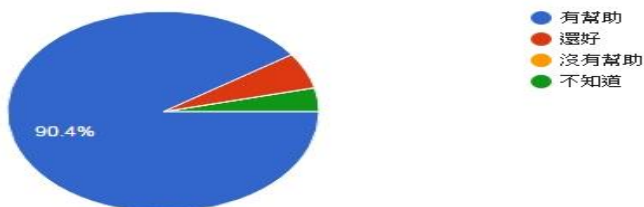
微笑台灣·創意教案 2017 年徵選活動辦法

附件五：密室脫逃 goole 表單回饋

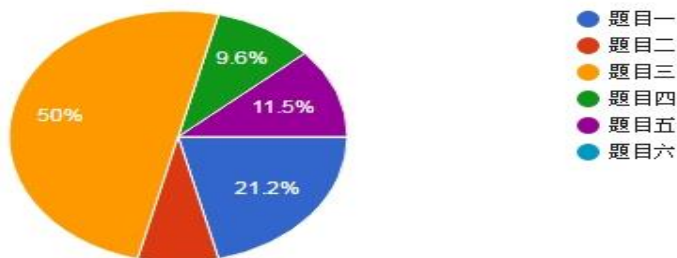
你喜歡這次的活動嗎? (52 則回應)



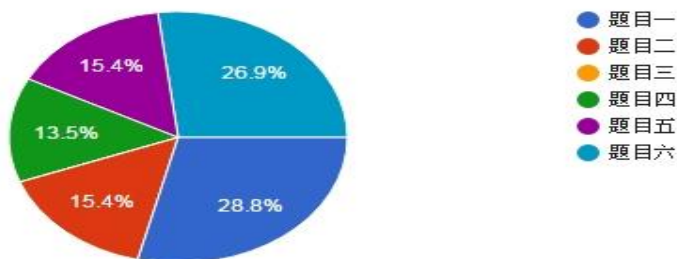
你覺得這次活動有助於你更認識慈誠宮嗎? (52 則回應)



哪一道題目是你覺得很難回答的? (52 則回應)



哪一道題目是你覺得很容易回答的? (52 則回應)



微笑台灣・創意教案 2017 年徵選活動辦法

附件六：慈誠宮籤詩

<p>705 1 慈誠宮 天 上 聖 母 癸巳籤 舉大利在夏宜其北方 龐涓孫臏學法 勸君把定心莫虛 前途清吉得運時 到底中間無大事 又遇神仙守安居 第五十七首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無有移居平安 經商無利如欲出外得財 月令破財平安凡事把定 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>705 2 慈誠宮 天 上 聖 母 庚戌籤 舉大利在秋宜其西方 姜女送寒衣安倒羅里長城 一重江水一重山 誰知此去路又難 任他改求終不過 是非終久未得安 第四十二首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無有益移居平安 經商無利如欲出外得財 月令多口舌凡事不 六甲先後男女治病不 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>705 34 慈誠宮 天 上 聖 母 壬午籤 舉大利在夏宜其北方 上帝公收龜蛇 功名事業本由天 不須掛念意懸懸 若問中間運與速 風雲際會在眼前 第五十一首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無有大利移居平安 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	
<p>705 35 慈誠宮 天 上 聖 母 戊午籤 舉大利在夏宜其北方 李存孝打虎 於今莫作此當時 虎落平洋被犬欺 世間凡事何難定 千山萬水也遲疑 第二十八首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>乙卯籤 舉大利在夏宜其北方 薛仁貴回家 禾稻看看結成完 此事必定兩相全 回到家中寬心坐 妻兒鼓腹樂團圓 第八首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>乙巳籤 舉大利在夏宜其北方 龍虎相會 龍虎相隨在深山 君爾何須背後看 不知此去相愛恨 他日與我却無干 第九首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	
<p>9 慈誠宮 天 上 聖 母 乙未籤 舉大利在秋宜其西方 岳飛掃秦檜 花開結子一半枯 可惜今年汝虛度 漸漸日落西山去 勸君不用向前途 第十首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>4 706 慈誠宮 天 上 聖 母 丁亥籤 舉大利在四季宜其南方 孟良焦贊救宋賣 月出光輝四海明 前途祿位見太平 浮雲掃退終無事 可保禍患不臨身 第十四首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>慈誠宮 天 上 聖 母 丙申籤 舉大利在夏宜其北方 薛剛大鬧花燈殺父子驚死龐 舊恨重重未改爲 家中禍患不臨身 須當謹防宜作福 龍蛇交會相和合 第十七首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>	<p>慈誠宮 天 上 聖 母 辛卯籤 舉大利在夏宜其北方 洪益春留傘變陳三 客到前途多得利 君爾何故兩相疑 雖是中間逢進退 月出光輝得運時 第十四首 (○○○)</p> <p>◎解曰 求財無利如欲出外得財 經商無利如欲出外得財 月令平安平安凡事 六甲子孫平安治病無 婦人安胎功事不成 家運平安功事不成 失物無處尋官事不明 尋人難近回求兒不吉</p>

微笑台灣・創意教案 2017 年徵選活動辦法

附件七：國際友人回饋

